

CHARLA SOBRE TABU

Señoras , Señores: Como todos sabeis, sobre el inmenso océano llamado Pacífico se extienden miles y limes de islas de ~~muchos~~ diferentes tamaños, formaciones geológicas y pobladas también por diferentes razas.

No es esta la ocasión de extenderse ~~en~~ sobre clasificaciones geográficas, geológicas, antropológicas y étnicas.

Solamente para dar una pequeña idea de la posición geográfica que ocupan los archipiélagos de la Sociedad y Tomotú, (que son las que interesan a mi charla por haber servido de escenario a la película ~~Tabú~~) diré que se hallan en el centro del Pacífico entre los 17 y 20 grados de latitud sur y a unas 3,500 millas marinas de las costas de América.

Hay dos tipos geológicos de islas características en los mares del sur : las volcánicas y las coralinas .

A las primeras pertenece Bora-Bora la bella isla misteriosa y solitaria casi libre de blancos lugar donde transcurre toda la primera parte de Tabú desde el principio hasta la huida de los enamorados protagonistas .

La segunda parte y el final son tomadas en el archipiélago del coral, llamado Peligroso o Tomotú (que quiere decir islas lejanas.

La composición de estos islotes es puramente de coral, es decir que no ~~es~~ esta formada ni de tierra ni de piedra ni de lava , sino de montones de cadáveres madreporicos superpuestos.

Sobre un pico sumergido, a unos 40 metros bajo el nivel del mar empieza a nacer el coral.

Poco a poco se forma un cono invertido que ~~se va~~ va levantándose hasta llegar a flor de agua

Los años, los siglos, de constante poblamiento madreporico llegan a formar una plataforma circular que emerge del agua.

Y ya tenemos una isla!

Pero para concentrar sobre esta isla todo el maravilloso encanto que poseerá mas tarde, son todavía necesario, mas años y mas siglos.

El agua dulce cae en abundancia durante la época de las grandes lluvias y poco a poco destruye el coral formando un gran hoyo en el centro.

Así comienza la lucha entre el agua salada y el agua dulce y así también la eterna lucha entre la vida y la muerte.

Mientras la madrepora exterior se multiplica favorecida por el agua de mar, la madrepora interior muere y se contrae al contacto del agua de lluvia.

Y todavía son necesarios mas años y mas siglos para llegar a la formación actual del atoll.

Estos magníficos ~~atoll~~ y resplandecientes atolls de la Polinesia Oriental que han formado un archipiélago de mas de 80 islas, una de las cuales ha servido de escenario para la última parte de Tabú.

La clasificacion general geografico de Polinesia ha dado lugar a confusiones de caracter étnico.

Cuatro palabras pues para dejar bien sentado que Polinesia hablando geograficamente, es un grupo de archipiélagos que ocupan casi la mitad oriental del Pacifico, mientras que la palabra polinesio o polinésico no posee ninguna base de caracter étnico, quiere decir sencilla y puramente habitante de Polinesia .

Los polinesios descienden de una rama antropológica de los maories y los maories deben su probable origen a la Nueva Zelanda o a las islas de extremo sur Pacifico.

Lugar misteriosos e imprecisos que ellos llaman unánimemente A V A H I K I.

Segun etnógrafos muy autorizados que se basan sobre estudios largos y profundos , y segun numerosos indicios debidos a los antiguos navegantes blancos del Pacifico, fueron los maories los primeros pobladores de Polinesia .

No me propongo dar aqui una conferencia científica , tranquilizaros, deseo solamente dar sobre Polinesia una idea breve de la tesis etnológica ~~generalmente~~ ~~no~~ aceptada hasta ahora, eso es que el maori era una raza tipo tan antigua como la amarilla o como la negra y que de esta raza descienden los actuales habitantes de la Polinesia. mas o menos mezclados con nuevas razas que han inmigrado posteriormente.

!

Pero pasamos a la descripcion de ^{paisaje y} los tipos nativos, que vosotros sentis impaciencia ~~para~~ por conocer en la pantalla y que yo he tenido la dicha de tratar durante varios años seguramente los mas bellos de mi vida -

He dicho describir?

No, solamente ~~in~~iciar, insinuar, excitar un poco mas vuestra curiosidad naturalisima .

Las islas ~~que~~ desfilaran ante vuestros ojos dentro de brevísimos instantes son las bellisimas islas de la Sociedad las ~~que~~ guardan siempre una parte del alma de todos los ~~que~~ las hemos conocido.

En ellas la variedad de arboles es inmensa.

El banian gigante, el tamanú, el burau, el laurel rosa, goayabos, limoneros, naranjos silvestres ., todo crece prodijiosamente y abundantemente , cubriendo los valles de un verdor espeso y matizado.

Los picos tambien son verdes pero, el ~~tapiz~~^{tapiz} que les cubre no esta formado ni por árboles ni por arbustos, sino por helechos ásperos y espesisimos completament inpenetrables.

Desde ~~la~~ media montaña hacia abajo comienzan a surgir de la fronda los magestuosos cocoteros.

Sus inmensas palmas arg~~ent~~as se valanceen por encima de los otros árboles (son los verdaderos gigantes de la selva)

Sus troncos delgado, esveltisimos emergen hieráticos de la verdu-
ra impenetrable y en un silencio de encanto profundo cantan los
torrentes, las cascadeas y el mar, que rompe eternamente contra los
arrecifes.

Los verdaderos maories son tips magnificos fuertes elasticos bien formados, con la piel ligeramente bronceada ,cabellos negros y brillantes,

No se parecen aninguna otra raza ~~ymnanh~~ siendo completamente distintos de negros, pieles rojas o chinos/ ~~comexerem~~ arraigada ~~maxte~~ a pesar de la creencia de un gran numero de personas,

El heroe de Tabu es un bello ejemplar de esta ra raza.

Las mugeres tienen una gracia esquisita ,

En general todos los navegantes y hombres de ciencia que visitaron estas islas entre el siglo 17 y 18 estan de acuerdo en afirmar que los taitianos poseian uno de los tipos mas perfectos del mundo.

Las muchachas que admirareis en la pantalla dentro de unos minutos os demostraran que a pesar de la decadencia de estas razas todava pueden encontrarse mujeres magnificas .

Se Comprende que en plena pujanza racial las indigenas de estos archipelagos fuesen unas venus.

=====

Quisiera ahora definir la palabra T A B U aun que me parece un poco dificil.

Traducirla es imposible.

La prueba está en que ha sido adoptada ~~por~~ sin traducir , en todos los paises del mundo.

Puede parecerse vagamente a PROHIBICION , DEFENSA, OBJETO SAGRADO E INVIOLEBLE, pero ninguna de estas definiciones es capaz de daros una idea de la extension supersticiosa, aterrorizante, inplacable, amenazadora de T a b u .

Un terreno T A B U no debe pisarse, Una planta o un arbol T A B U no ^{podia} puede tocarse. Un edificio T A B U no ^{era} es accesible a los hombres, Un nombre una silaba T A B U no ^{tenia} tiene que ser pronunciada.

Un hombre o una mujer T A B U no ^{eran} ~~deben ser ni~~ ⁿⁱ rozados ~~ni~~ por otros mortales bajo pena de muerte.

Aun ahora, despues de casi un siglo de dominacion europea, ciertos lugares y ciertos ~~abgetos~~ objetos continuan siendo T A B U.

Y una palabra así estampada sobre un terreno, una roca, una habitacion o un objeto, infunden siempre un cierto respeto a maories y a blancos.

Aquel que profanará un tabú, será, castigado ~~ráxam~~ con ~~una~~ enfermedad, muerte o locura, por fuerzas misteriosas y ocultas.

Desde aquí podeis sonreir con incredulidad, pero si hubiesiis habitado varios años, en esas bellas islas, aprovechando todas las ocasiones para conocer y penetrar el misterio de la raza maori, ^{sin conseguir} el mirar constantemente enigmático y lejano de sus ojos, (Fijaos en los tipos de Tabú) comprendereis que algo muy sutil e impalpable, algo quizá que escapa a nuestra pobre inteligencia, plana sobre esta ~~habitan~~ ^{los blancos} vieja raza magnífica que nosotros ~~destruimos~~ destruimos poco a poco sistemáticamente ~~sy~~ ^o inconscientemente.

No cumpliria con mi obligacion accidental de cicerone cinematografico oceánico si no os digera honradamente que yo, (esta señora vestida a la moda europea, ~~ondulada~~ ^{ondulada} y con barniz en las uñas,) he vivido estos casos no hace mucho tiempo, y he podido comprobarlos sin explicarme las causas ^{misteriosas} (que los han provocado).

Durante nuestra estancia en una bella isla oceánica, Raiatea, ocurrió un caso digno de mencionarse.

Un frances amigo nuestro, acabava de comprar una propiedad en el lugar mas salvaje y solitario de la isla. Selava inpenetrable, situada entre las inhospitalarias montañas y la laguna, ~~a la cual~~ ^{hasta allí} no podia llegarse (mas que en piragua).

Nuestro amigo tenia la intencion de convertir sus terrenos en plantaciones y principio a desbrozar. Llamó a todos los hombres de las cercanias con el objeto de ofrecerles trabajo.

Llegaron unos cuarenta y al frente de ellos un viejo respetable (antiguo jefe de tribu, que ejerce una influencia puramente moral sobre los naturales)

Estaban desbrozando activament, cuando entre la enmarañada maleza el jefe descubrió una gran piedra negra .

Llamó a los hombres y todos dejaron de trabajar.

Se dirigió a nuestro amigo y en un frances mal champurrado, llegó a hacerse comprender. *que*

~~Le dijo que~~ no podia ni sentarse, ni encender fuego, ni depositar objeto alguno sobre aquella toca .

Es T A B U -le dijo - Y pobre de ti si le profanas .

Que puede sucederme?)-pregunto el frances-

Sufriras una enfermedad terrible o la muerte .

Durante algunos tiempos nuestro amigo respeto el T A B U

pero mas tarde se olvido de las profecias del viejo, sirviendose de la piedra que estaba muy cercana a su morada .

Si vieséis ahora a nuestro amigo, comprenderiais el poder inesplicable que encierra esta palabra .

Sus piernas se han vuelto enormes , monstruosas, sufre accesos de fiebre intensa , No puede a penas andar vietima de la elefantiasis.

Otro caso tambien ocurrido durante mi permanencia en las islas , fué la profanacion del T A B U de la ~~ultima~~ tumba del ultimo rei de Taiti.

Crecen al rededor del monumento funerario , arboles arbustos y flores. entre ellos , un viejo y bello mango que produce deliciosos frutos,

Un blanco quiso coger uno de ellos y comerselo, pero un jefe de distrito detuvo el brazo del europeo con horror.

- Es T A B U-le dijo- Y si tu profanas el arbol, seguramente seras castigado.

El blanco se rió del maori y comió de la fruta T A B U.

Unos meses despues era leproso.

Os haceis cargo de la magnitud de la venganza ?

Leproso! Castigo peor que la muerte!

No quiero concluir la serie de ejemplos sin participaros el mas notable,

Ocurrió en 1927 sobre la persona de Enrique Tiritaímatatini Walker mestizo inteligente y activo miembro de la Sociedad de Estudios Oceanicos.

Tiritaímatatine habia profonado un ífelo robándolo en lo mas profundo de un estrecho y escondido valle . Era un hombre joven , robusto sano, decidido.

Su excesivo amor a la Sociedad de Estudios Oceanicos le hizo cometer este acto.

Pensaba ofrecerlo al Museo de dicha sociedad.

Pues bien ,al cabo de cuatro dias , murió de una enfermedad rápida y misteriosa(pronto podéis leer la historia entera en un libro mio proximo a publicarse)

=====

Y ahora para concluir, or diré que los personajes de T A B U son autenticos.

H I T U , el viejo jefe, uno de los protagonistas de ~~T A B U~~ , es conocido mio.

He estrechado su arrugada mano muchas veces.

Vivia en Taiti en el distrito de F a r e , a unos 20 kilometros de Papeet

Entre los danzarines tambien tengo varios conocidos , es mas, me han servido amenudo de modelo para sacar ^{las} fotografias que ilustran mi obra Paradisos Oceanics/

=====

Murnau ha sido el mas gran artista que ha filmado hasta ahora en las islas de la Sociedad. Murnau supo comprender y amar la Polinesia (Sin el entusiasmo del cariño no se llega a la emocion verdadera)

Podemos discutir el argumento mas o menos pueril, teatral y literario, pero tenemos que rendirnos a la evidencia artística, documental y emotiva de esta gran cinta.

Un verdadero documento hecho arte !

Murnau, como tantos otros, se anamoró de los pequeños paraísos oceanicos,

Recorrió los mas apartados rincones,

Debió extasiarse y soñar largamente bajo la espesura de los arboles gigantes, delante de las bellas y tranquilas lagunas.

Estudió la psicología maori. Comprendió todo el encanto de aquel ^{bíblico} vivir

Supo recoger y eternizar las mas bellas actitudes de los seres y de los paisajes.

=

~~Esta cinta es una obra de arte.~~

Nada mas tengo que decir sobre T A B U. pero si suplicaros, que la veais con ^{un} recogimiento casi ~~m~~ístico,

Os aconsejo que durante cinco cuartos de hora, os desembaraceis de vuestra carapaza de blancos, ~~soñnan~~

Solo así podreis gozar de todo su ~~misterioso~~ ^{primitivo}, ingenuo y exótico atractivo.

Fundir vuestras almas con las almas de los maories que interpretan

T A B U .

Fijaos en sus gestos serenos, nobles , naturalísimos.

Advertireis que no hacen ~~sonrisa~~ C O M E D I A .Que no pueden fingir sentimiento alguno.

No interpretam V I V E N sus papeles! !

=

que mis ultimas palabras de esta noche sean para daras gracias por vuestra amable atencion ~~amablemente~~ en escucharme.

Permitirme que os salude en el propio lenguaje maori.

YA-O-RA-NA AUTOU! MOURURÚ !

F i n